



4V CORDLESS SOLDERING IRON PLKA 4 C3

(GB)

4V CORDLESS SOLDERING IRON

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

4 V AKKUS FORRASZTÓPÁKA

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

4 V AKUMULATORSKI SPAJKALNIK

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

4 V AKU PÁJEČKA

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

4 V AKU SPÁJKOVAČKA

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE)

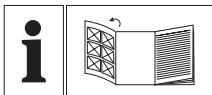
(AT)

(CH)

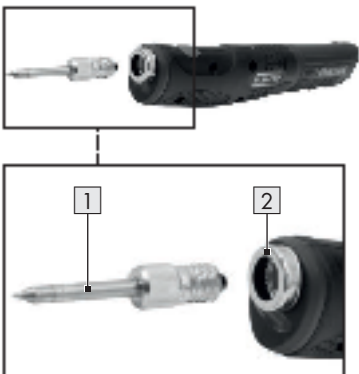
4 V AKKU-LÖTKOLBEN

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	28
SI	Navodila za uporabo	Stran	52
CZ	Návod na obsluhu	Strana	77
SK	Návod na obsluhu	Strana	99
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	122

A**B****C****D**

List of pictograms used. . .	6
Introduction	7
Intended use.	8
Scope of delivery	8
Parts description.	8
Technical data.	8
Safety instructions	10
General safety instructions .	10
Special safety instructions .	12
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries	13
Battery charger safety instructions.	15
First set-up of the product	16
Unpacking the product. . . .	16
Charging the battery.	17
Fitting/changing the soldering tip	18
Switching on/off	18
Use	19
Cleaning/maintenance. . . .	20
Cleaning	20
Maintenance.	21
Storage	22
Transportation.	22
Troubleshooting.	23
Disposal.	23
Warranty	25
Warranty claim procedure. .	26
Service	27

List of pictograms used

 	Read the user manual.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.
 HG06825 HG06825-BS	Only use the chargers recommended by the manufacturer.
	Protection class III

	Protection class II
	Direct current/voltage
	Alternating current/voltage
	Use the product in dry indoor spaces only.
	Attention, hot parts. Maintain a safe distance!
	Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.
	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

4V CORDLESS SOLDERING IRON

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for soldering electronic components.
- Do not use this product for any other purpose.
- This product is only intended for indoor use.
- This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.
- The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

- 1 4V Cordless soldering iron
- 1 Soldering tip
- 1 Solder, Ø 1.0 mm
- 1 Charging cable (USB-A to USB-C)
- 1 Station
- 1 Sponge
- 1 User manual

● Parts description

- 1 Soldering tip
- 2 Soldering tip holder
- 3 Work light
- 4 On/off button
- 5 Indicator light
- 6 Sponge
- 7 Station
- 8 Charging cable (USB-A to USB-C)
- 9 Charging plug (USB-C)
- 10 Solder Ø 1.0 mm
- 11 Charging socket (USB-C)

● Technical data

4V Cordless soldering iron	PLKA 4 C3
Protection class:	 III

Temperature of the soldering tip:	max. 470 °C
Weight:	111 g
Rechargeable battery (Li-Ion)	
Rated voltage:	4 V 
Capacity C:	1.5 Ah
Power P:	8 W
Number of cells:	1
Charging time:	approx. 1 h
Charger* HG06825, HG06825-BS	
Input voltage:	100–240 V~
Input alternating current frequency:	50/60 Hz
Power consumption:	8,5 W
Output voltage:	5,0 V 
Input current:	0.3 A
Output power:	8.5 W
Average efficiency in operation:	78.8 %
Efficiency at low load (10 %):	79.5 %
Power consumption at no load:	0.07 W
Protection class:	 II
Socket:	USB-A

* Not included. You can order accessories from our Service Centre (see “Maintenance” and “Service”).

Use only the following charger adapter to charge the cordless product*:

Information
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Model identifier: HG06825, HG06825-BS



Safety instructions

● **General safety instructions**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 years or older and are supervised.

* Not included. You can order accessories from our Service Centre (see “Maintenance” and “Service”).

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation.

Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- The product may only be used by adults. Children under the age of 16 may only use the product under supervision.
- Keep children away from the product.

General information

- Observe the information in these operating instructions regarding operation, cleaning, storage and disposal.

- Check the product before each use. Have a damaged product repaired. Do not use a damaged product.
- Switch off the product when not in use.
- Never leave the product switched on unattended.

● **Special safety instructions**

WARNING! Fire risk!

- ▶ Only place the product on a non-flammable surface.
- ▶ Place the product in such a way that the soldering tip does not come into contact with flammable materials.
- ▶ Do not leave the product unattended when hot.
- ▶ Allow the product to cool down before putting it away.

WARNING!

- ▶ Only use the specified detachable charger (HG06825 or HG06825-BS) to charge the battery.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ The soldering tip reaches temperatures of over 400 °C. Touching the metal parts can lead to severe burns.
- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

NOTICE!

- ▶ The product must be plugged into the station when it is not in use.

- Only switch on the product shortly before it comes into contact with the working material.
- Harmful vapours are produced during soldering and when working with plastics. Ensure good ventilation or a suitable fume cupboard.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Wear protective goggles and suitable work clothing to protect yourself from solder splashes and corrosive vapours.
- The product must never be used to heat liquids or plastics.
- This product contains batteries that can only be replaced by trained personnel.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste! Solder waste should be disposed of with hazardous waste.

● **Safety instructions for batteries/rechargeable batteries**

-  **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If

accidentally swallowed seek immediate medical attention.



RISK OF EXPLOSION!

Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.
- Before cleaning: In order to minimise the risk of electric shock, remove charging cable from the product.
- Before charging: Allow the battery to cool down completely.
- Do not open the battery and avoid mechanical damage to the battery. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract. Seek fresh air and medical assistance.

● **Battery charger safety instructions**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or

instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- **Keep the charger clean and away from moisture and rain. Never use the charger outdoors.** Dirt and water ingress increase the risk of electric shock.
- **The charger may only be used to charge the designated products.** Charging other products can lead to injuries and fire risks.
- **The charger must not be operated on a flammable surface (e.g. paper, textiles).** There is a risk of fire due to the heat generated during charging.
- Never attempt to charge non-rechargeable batteries.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described (see “Warranty”).

● Charging the battery

NOTE

- ▶ The battery is not replaceable. If you have problems with the battery, contact the service centre (see "Service").
- ▶ Only use the HG06825 or HG06825BS charger to charge the battery safely (see "Maintenance" and "Service").
- ▶ The product cannot be used while it is being charged.
- ▶ Charge the battery fully before using it for the first time.
- ▶ Recharge the battery when the heating power decreases.

1. Connect the charging cable [8] to the charger.
2. Connect the charging plug [9] to the charging socket [11] (Fig. B).
3. Connect the charger to a power socket.

The indicator light [5] shows the status:

Colour	Status
Red	The battery is charging.
Green	The battery is charged.

After charging

1. Disconnect the charger from the power socket.
2. Remove the charging plug [9] from the charging socket [11] (Fig. B).

● Fitting/changing the soldering tip

(Fig. C)

⚠ **CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

1. Remove the charging plug **9** from the charging socket **11**.
2. Turn the soldering tip **1** anti-clockwise out of the soldering tip holder **2**.
3. Turn the new soldering tip **1** clockwise into the soldering tip holder **2** (hand-tight).

● Switching on/off

i **INFO:**

- When the product is switched on, the work light **3** illuminates.
- The soldering tip **1** requires approx. 30 seconds to reach operating temperature (300 °C).
- The indicator light **5** shows the status:

Colour	Status
Red	The soldering tip 1 heats up.
Green	The operating temperature (300 °C) has been reached.
Red (flashing)	The battery is low. Charge the battery.

- The product switches off automatically after 10 minutes. Switch the product on again if required.

Switching on

- Press and hold the on/off button **4** for 4 seconds.

Switching off

- Briefly press the on/off button **4**.

● Use

⚠ CAUTION! Toxicity risk!



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.

NOTE

- ▶ The soldering tip **1** requires approx. 30 seconds to reach operating temperature.
 - ▶ To obtain a proper solder joint, the solder joint must be clean and free of grease.
 - ▶ The flux is either included in the solder or is applied separately. Find out about the type of application and the suitable solder when purchasing.
 - ▶ In the case of electronic components, the parts to be soldered must not be heated too much to avoid damage.
 - ▶ Before starting work, the soldering tip **1** must be tinned (coated with solder **10**). Only good tinning guarantees perfect soldering and heat transfer.
 - ▶ Recharge the battery when the heating power decreases.
- Moisten the sponge **6** before starting work so that

you can dab the soldering tip **1** during and after use.

- Hold the product like a pen (Fig. D).
- Ensure that the soldering tip **1** is always clean and free of scaling and excess solder **10**. Clean the soldering tip regularly with a wet sponge. Never use a file for cleaning.
- If possible, create a mechanical connection between the metals to be joined before soldering. For example, twist the wires together to prevent them from slipping. This will give you stable solder joints and avoid heat damage caused by soldering for too long.
- To solder two metals, hold the soldering tip **1** on the joint and briefly add solder **10**. The solder melts and flows into the solder joint. Once the solder has spread, remove the soldering tip. Allow the solder joint to cool down without vibration.
- Never heat solder **10** directly and do not use too much solder.
- Allow the product to cool down in the station **7**.

● Cleaning/maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

● Cleaning

⚠ NOTICE! Risk of short circuit!

- ▶ Never submerge the product in water or other liquids.

NOTICE! Risk of short circuit!

- ▶ Do not allow water to enter into the product.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive cleaning agents or hard brushes for cleaning.
- ▶ Never scrape or file off solder residue from the soldering tip  with hard objects, as this will damage the soldering tip!

NOTE

- ▶ Keep the product clean to ensure secure work.
- Before cleaning: Switch off the product and allow it to cool down.
- Wipe the warm soldering tip  on the moistened sponge  during and after use.
- Clean the product with a soft, dry cloth.

Maintenance

NOTE

- ▶ The integrated Li-ion battery may only be removed by trained or qualified personnel.
- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use. Replace these parts if necessary.

Replacement parts/Accessories

Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.

- Have the order number ready for your order.
- Orders can only be placed and processed online.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
10 Solder Ø 1.0 mm	99947191501

● Storage

- Clean the product.
- Allow the product to cool down completely before storing it.
- Store the product in a frost-free, dry and dust-protected place, out of the reach of children.

● Transportation

- This product contains a Li-Ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulation. Users may transport the product with built-in rechargeable battery on roads or by sea without special requirements.
- The packaging and marking is subject to special requirements when it is transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

● Troubleshooting

Possible problems		
	The soldering tip 1 does not heat up.	
	The battery is empty.	
	Charge the battery.	
	The battery is not charging.	
	The charging cable 8 or the charger is defective.	
	Contact the service centre (see "Maintenance" and "Service").	
	The indicator light 5 flashes red.	
	The temperature of the soldering tip 1 is too low.	
	The soldering tip 1 is loose.	
	1. Allow the product to cool down. 2. Tighten the soldering tip 1 (hand-tight).	
	Problem	
	Cause	
	Solution	

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before

delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 471915_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your

country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 471915_2407 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája	29
Bevezető	30
Rendeltetésszerű használat.	31
A csomagolás tartalma.	31
Alkatrészlista.	31
Műszaki adatok.	32
Biztonsági utasítások.	33
Általános biztonsági utasítások	33
Speciális biztonsági utasítások	35
Biztonsági utasítások elemekhez/ akkumulátorokhoz	37
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	39
Üzembe helyezés	40
A termék kicsomagolása	40
Az akkumulátor feltöltése	40
A forrasztócsúcs felszerelése/ cseréje	41
Be- és kikapcsolás	41
Kezelés.	42
Tisztítás/karbantartás	44
Tisztítás.	44
Karbantartás.	45
Tárolás	46
Szállítás.	46
Hibaelhárítás	47
Mentesítés.	47
Garancia	48
Garanciális ügyek lebonyolítása.	50
Szerviz	51

A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély).
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata).
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)
	TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
	Csak gyártó által ajánlott töltőkészüléket használjon.

	III. védelmi osztály
	II. védelmi osztály
	Egyenáram/-feszültség
	Váltakozóáram/-feszültség
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	Figyelem, forró alkatrészek. Tartson távolságot!
	A gőzök belélegezve fejfájást és fáradtságot okozhatnak.
	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

4 V AKKUS FORRASZTÓPÁKA

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való

továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

- A termék elektronikus alkatrészek forrasztására használható.
- A termék más célokra nem használható.
- A termék rendeltetésszerűen kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem használható.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

● **A csomagolás tartalma**

- 1 4 V Akkus forrasztópáka
- 1 Forrasztócsúcs
- 1 Forrasztó ón, Ø 1,0 mm
- 1 Töltőkábel (USB-A - USB-C)
- 1 Állomás
- 1 Szivacs
- 1 Használati útmutató

● **Alkatrészlista**

- 1 Forrasztócsúcs
- 2 Foglalat
- 3 Munkalámpa
- 4 Be-/kikapcsoló gomb
- 5 Jelzőfény
- 6 Szivacs
- 7 Állomás
- 8 Töltőkábel (USB-A - USB-C)
- 9 Töltőcsatlakozó (USB-C)
- 10 Forrasztó ón Ø 1,0 mm
- 11 Töltőaljzat (USB-C)

● Műszaki adatok

4 V Akkus forrasztópáka	PLKA 4 C3
Védelmi osztály:	 III
A forrasztócsúcs hőmérséklete:	max. 470 °C
Súly:	111 g
Akkumulátor (Li-Ion)	
Névleges feszültség:	4 V 
Kapacitás C:	1,5 Ah
Teljesítmény P:	8 W
Cellák száma:	1
Töltési idő:	kb. 1 óra
Töltőkészülék* HG06825, HG06825-BS	
Bemenő feszültség:	100–240 V~
Bemenő váltóáram frekvenciája:	50/60 Hz
Bemenő teljesítmény:	8,5 W
Kimenő feszültség:	5,0 V 
Bemenő áramerősség:	0,3 A
Kimenő teljesítmény:	8,5 W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok:	78,8 %
Hatásfok alacsony terhelésnél (10 %):	79,5 %

* Nincs mellékelve. Tartozékokat szervizközpontunktól rendelhet (lásd a „Karbantartás” és a „Szerviz” c. részt).

Üresjárat üzem módban mért energiafogyasztás:	0,07 W
Védelmi osztály:	 II
Bemenet:	USB-A

**A vezeték nélküli termék
töltéséhez kizárólag az alábbi
töltőkészülékeket használja:***

Információk
A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG
Modellazonosító: HG06825, HG06825-BS



Biztonsági utasítások

● **Általános biztonsági utasítások**

- A készüléket akkor használhatják 8 év feletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak, vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik

* Nincs mellékelve. Tartozékokat szervizközpontunktól rendelhet (lásd a „Karbantartás” és a „Szerviz” c. részt).

az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a termék tisztítását és felhasználói karbantartását, kivéve, ha 8 évnél idősebbek, és számukra felügyeletet biztosítanak.

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következőményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY CSECSEMŐKRE ÉS GYERMEKEKRE NÉZVE!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak.

A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket.

Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket csak felnőttek használhatják. 16 év alatti gyermekek a terméket kizárólag felügyelet mellett használhatják.

- A gyermekeket tartsa a terméktől távol.

Általános utasítások

- Tartsa be a jelen használati utasítás működésre, tisztításra, tárolásra és kiselejtezésre vonatkozó tudnivalóit.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket. Ha a termék megsérült, javíttassa meg. Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a terméket nem használja, kapcsolja ki.
- Soha ne hagyja a bekapcsolt terméket felügyelet nélkül.

● Speciális biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Égésveszély!

- ▶ A terméket ne helyezze gyúlékony felületre.
- ▶ A terméket úgy tegye le, hogy a forrasztócsúcs ne érintkezzen gyúlékony anyagokkal.
- ▶ Ne hagyja a terméket forró állapotban felügyelet nélkül.
- ▶ A termék tárolása előtt várja meg, amíg az lehűl.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az akkumulátor feltöltéséhez csak az előírt levehető töltőkészüléket használja (HG06825 vagy HG06825-BS).

VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ A forrasztócsúcs 400 °C feletti hőmérsékletre hevül fel. A fém alkatrészek érintése súlyos égési sérüléseket okozhat.
- ▶ Átvizsgálási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt várja meg, amíg a termék lehűl!

FIGYELEM!

- ▶ Ha a termék nincs használatban, be kell helyezni az állomásba.

- A terméket csak röviddel a megmunkálandó anyaggal való érintkezés előtt kapcsolja be.
- Forrasztás és műanyagok megmunkálása során egészségre ártalmas gőzök keletkeznek. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről vagy a megfelelő elszívásról.
- Azokban a helyiségekben, ahol forrasztást végeznek, ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon. Ellenkező esetben a kézre tapadt ólommaradékok az élelmiszereken vagy a cigarettán keresztül bejuthatnak az emberi szervezetbe.
- Forrasztás után mindig alaposan mosson kezet.
- Védje magát a szétfröccsenő forrasztó óntól és a maró gőzöktől egy megfelelő védőszemüveggel és munkaruhával.
- A termék soha nem használható folyadékok vagy műanyagok hevítésére.
- A termék olyan elemeket/akkumulátorokat tartalmaz,

amelyeket csak képzett személyek cserélhetnek.

- A forrasztási hulladékokat ne dobja a háztartási hulladékba. A forrasztási hulladék a veszélyes hulladékok közé tartozik.

● Biztonsági utasítások elemekhez/akkumulátorokhoz

- ⚠ ÉLETVESZÉLY!** Az elemeket/akkumulátorokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Lenyelés esetén azonnal keressen fel egy orvost!



ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne próbálja feltölteni a nem újratölthető elemeket. Az elemeket/akkumulátorokat ne zárja rövidre és ne nyissa fel. Ez túlhevüléssel, tűzesettel vagy robbanással járhat.

- Soha ne dobjon elemeket/akkumulátorokat tűzbe.
- Az elemeket/akkumulátorokat ne tegye ki mechanikai terhelésnek.



VIGYÁZAT!

ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanásveszély áll fenn.

Az elemek/akkumulátorok kifolyásának kockázata

- Kerülje az olyan szélsőséges hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, kerülje a bőr, a szemek és a nyálkahártyák érintkezését a vegyszerekkel! Azonnal mossa le az érintett területet bőséges tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!

A sérült vagy kifolyt elemek/akkumulátorok a bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyenkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.

- A termék egy beépített akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. A kockázatok elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó, annak ügyfélszolgálatja vagy egy annak megfelelő képzettséggű szakember veheti vagy cserélheti ki. A termék kicselezése során figyelembe kell venni, hogy abban egy akkumulátor van.
- Tisztítás előtt: Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében húzza ki a termékből a töltőkábelt.
- A töltés előtt: Hagyja az akkumulátort teljesen kihűlni.
- Ne nyissa fel az akkumulátort, valamint kerülje az akkumulátor mechanikai károsodását. Annak következtében

rövidzárlat veszélye áll fenn, és gőzök távozhathatnak, melyek a légutak irritációját okozzák. Gondoskodjon friss levegőről, és vegyen igénybe orvosi segítséget.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- **A töltőkészüléket tartsa tisztán, és óvja a nedvességtől és az esőtől. Ne használja a töltőkészüléket a szabadban.** A szennyeződések vagy a bejutó víz növelik az áramütés kockázatát.
- **A töltőkészülék csak a megjelölt termékek töltésére használható.** Más termékek töltése sérülésekhez és tűzeset kockázatához vezethet.
- **A töltőkészüléket tilos gyúlékony felületeken (pl. papír, textíliák) üzemeltetni.** A töltés során keletkező hő tűzveszélyt okozhat.

- Soha ne próbáljon újratölteni nem újratölthető elemeket.

● **Üzembe helyezés**

● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● **Az akkumulátor feltöltése**

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátor nem cserélhető. Az akkumulátor problémái esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd „Szerviz”).
- ▶ Az akkumulátor biztonságos töltéséhez kizárólag HG06825 vagy HG06825-BS típusú töltőkészüléket használjon (lásd a „Karbantartás” és a „Szerviz” c. részt).
- ▶ A termék töltés közben nem használható.
- ▶ Az első használat előtt töltsse fel az akkumulátort.
- ▶ Ha a hevítési teljesítmény gyengül, töltsse fel az akkumulátort.

1. Csatlakoztassa a töltőkábelt **8** a töltőkészülethez.
2. Csatlakoztassa a töltőcsatlakozót **9** a töltőaljzatba **11** (B ábra).
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy konnektorhoz.
A jelzőfény **5** mutatja az állapotot:

Szín	Állapot
Piros	Az akkumulátor töltődik.
Zöld	Az akkumulátor feltöltődött.

Feltöltés után

1. Húzza ki a töltőkészüléket a konnektorból.
2. Húzza ki a töltőcsatlakozót **9** a töltőaljzataból **11** (B ábra).

● A forrasztócsúcs felszerelése/cseréje

(C ábra)

⚠ **VIGYÁZAT! Sérülésveszély!**

- ▶ Átvizsgálási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt várja meg, amíg a termék lehűl!

1. Húzza ki a töltőcsatlakozót **9** a töltőaljzataból **11**.
2. Csavarja ki a forrasztócsúcsot **1** az óramutató járásával ellentétes irányban a foglalatból **2**.
3. Csavarja be az új forrasztócsúcsot **1** az óramutató járásával megegyező irányban a foglalatba **2** (kézzel).

● Be- és kikapcsolás

❗ **TUDNIVALÓ:**

- Ha a termék be van kapcsolva, a munkalámpa **3** világít.

- A forrasztócsúcs [1]
kb. 30 másodperc alatt éri el az üzemi hőmérsékletet (300 °C).
- A jelzőfény [5] mutatja az állapotot:

Szín	Állapot
Piros	A forrasztócsúcs [1] felmelegszik.
Zöld	Üzemi hőmérséklet (300 °C) elérve.
Piros (villog)	Az akkumulátor gyenge. Töltse fel az akkumulátort.

- A termék 10 perc elteltével automatikusan kikapcsol. Szükség esetén kapcsolja be a terméket újra.

Bekapcsolás

- Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [4] 4 másodpercig.

Kikapcsolás

- Nyomja meg röviden a be-/kikapcsológombot [4].

● Kezelés

⚠ VIGYÁZAT! Mérgezésveszély!



A gőzök belélegezve fejfájást és fáradtságot okozhatnak.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A forrasztócsúcs [1] kb. 30 másodperc alatt éri el az üzemi hőmérsékletet.
- ▶ A kifogástalan forrasztási ponthoz annak tisztának és zsiradékmentesnek kell lennie.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A forrasztószer vagy a forrasztó ónban van, vagy külön kell felvinni. Vásárláskor tájékozódjon az alkalmazási móddal és a megfelelő forrasztóanyaggal kapcsolatban.
 - ▶ Elektronikus alkatrészek esetén a forrasztandó pontokat nem szabad túlzottan felhevíteni, mert az károkat okozhat.
 - ▶ A munka megkezdése előtt a forrasztócsúcsot [1] meg kell ónozni (be kell vonni forrasztó ónnal [10]). A kifogástalan forrasztás és hőátvitel csak megfelelő ónozással érhető el.
 - ▶ Ha a hevítési teljesítmény gyengül, töltsse fel az akkumulátort.
-
- A munka megkezdése előtt nedvesítse meg a szivacsot [6] hogy használat során és azt követően le tudja törölgetni a forrasztócsúcsot [1].
 - A terméket úgy fogja, mint egy tollat (D ábra).
 - Ügyeljen arra, hogy a forrasztócsúcs [1] oxidálódástól és a felesleges forrasztó óntól [10] mentes legyen. Rendszeresen tisztítsa meg a forrasztócsúcsot egy nedves szivaccsal. A tisztításhoz soha ne használjon reszelőt.
 - Ha lehetséges, forrasztás előtt hozzon létre mechanikai kapcsolatot az összeforrasztandó fémek között. Pl. a huzalokat sodorja össze, hogy azok ne tudjanak szétcsúszni. Így gondoskodhat a

forrasztási pontok stabilitásáról, és elkerülheti a túl hosszú forrasztás okozta hőkárokat.

- Két fém összeforrasztásához tartsa a forrasztócsúcsot **1** az összekötési helyen, majd röviden vigyen rá forrasztó ónt **10**. A forrasztó ón megolvad, és befolyik a forrasztási pontba. Amint a forrasztó ón eloszlott, emelje el a forrasztócsúcsot. Hagyja a forrasztási pontot mozgatás nélkül lehűlni.
- A forrasztó ónt **10** soha ne hevítse közvetlenül, és ne használjon túl sok forrasztó ónt.
- Hagyja a terméket az állomáson **7** lehűlni.

● Tisztítás/karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Átvizsgálási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt várja meg, amíg a termék lehűl!

● Tisztítás

⚠ FIGYELEM! Rövidzárlat veszélye!

- ▶ A terméket soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- ▶ Ne engedje, hogy a víz behatoljon a termékbe.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének veszélye!

- ▶ A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, agresszív tisztítószereket vagy kemény keféket.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének veszélye!

- ▶ Soha ne kaparja vagy reszelje le a forrasztó ón maradékát kemény tárgyakkal a forrasztócsúcsról **1**, mert a forrasztócsúcs sérülhet!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megfelelő és biztonságos működéshez tartsa a terméket tisztán.
- Tisztítás előtt: Kapcsolja ki a terméket és hagyja lehűlni.
- Használat alatt és azt követően törölje bele a meleg forrasztócsúcsot **1** a megnedvesített szivacsba **6**.
- A terméket tisztítsa egy puha, száraz ruhával.

● Karbantartás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A beépített lítium-ion akkumulátort kizárólag képzett vagy minősített szakember szerelheti ki.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajta látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek. Szükség esetén cserélje ki ezeket az alkatrészeket.

Pótalkatrészek/tartozékok

Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.

- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.

- A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Javítás” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
10 Forrasztó őn Ø 1,0 mm	99947191501

● Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket.
- Tárolás előtt várja meg, amíg a termék teljes mértékben lehűl.
- A terméket tárolja fagymentes, száraz, portól védett, gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Szállítás

- A termék egy feltölthető lítium-ion akkumulátort tartalmaz, melyre a veszélyes anyagokra vonatkozó törvényi szabályozások érvényesek. A beépített akkumulátorral rendelkező termék különleges feltételek nélkül szállítható szárazföldön és vízen.
- A csomagolásra és a jelölésre külső szolgáltató által történő szállítás esetén (pl. légitársaság, futár, szállítmányozó) különleges feltételek vonatkoznak. Külső szolgáltató által történő szállítás esetén forduljon egy veszélyesanyag-szakértőhöz.

● Hibaelhárítás

Lehetséges probléma	
	A forrasztócsúcs 1 nem melegszik fel.
	Az akkumulátor lemerült.
	Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor nem töltődik.
	A töltőkábel 8 vagy a töltőkészülék hibás.
	Forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a „Karbantartás” és a „Szerviz” c. részt).
	A jelzőfény 5 pirosan villog.
	A forrasztócsúcs 1 hőmérséklete túl alacsony.
	A forrasztócsúcs 1 kilazult.
	1. Hagyja a terméket lehűlni. 2. Húzza meg a forrasztócsúcsot 1 (kézzel).
	Probléma
	Lehetséges ok
	Hibaelhárítás

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az

Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors
feldolgozásához kérjük, kövesse
az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig
készítse elő a pénztárblokkot és a
termékszámot (IAN 471915_2407)
a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa
le a típustábláról, a terméken
elhelyezett gravírozásból, az
útmutató címlapjáról (alul a bal
oldalon), vagy a termék hátsó vagy
alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb
hiányosság fellépése esetén
először vegye fel a kapcsolatot
a következőkben felsorolt
szervizek valamelyikével
telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a
pénztárblokk és a hiba leírásának és
keletkezési idejének megjelölésével,
díjmentesen küldheti el az Ön
számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt
és számos további kézikönyvet
tud megtekinteni és letölteni.
Ezzel a QR-kóddal közvetlenül
a parkside-diy.com oldalra jut.

Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 471915_2407 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	53
Uvod	54
Predvidena uporaba	55
Obseg dobave	55
Seznam delov	55
Tehnični podatki	56
Varnostni napotki	57
Splošni varnostni napotki . .	57
Posebni varnostni napotki .	59
Varnostni napotki za baterije/polnilne baterije . . .	60
Varnostna napotki za polnilnike.	62
Uporaba	63
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	63
Polnjenje polnilne baterije. .	64
Namestitvev/zamenjava spajkalne konice	65
Vklop/izklop	65
Upravljanje	66
Čiščenje/vzdrževanje	67
Čiščenje	67
Vzdrževanje.	68
Shranjevanje	69
Prevoz.	69
Iskanje napak	70
Odstranjevanje	70
Garancijski list	72
Postopek pri uveljavljanju garancije	75
Servis	76

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

 	Preberite navodila za uporabo.
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve).
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara).
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)
	INFORMACIJE: Ta simbol s signalno besedo »Informacije« nudi nadaljnje koristne informacije.
 HG06825 HG06825-BS	Uporabljajte samo polnilnike, ki jih priporoča proizvajalec.

	Razred zaščite III
	Zaščitni razred II
	Enosmerni tok/napetost
	Izmenični tok/napetost
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	Pozor, vroč del. Držite se proč!
	Hlapi lahko pri vdihavanju povzročijo glavobole in utrujenost.
	Varnostni napotki Navodila za ravnanje
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.

4 V AKUMULATORSKI SPAJKALNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Izdelek je primeren za spajkanje elektronskih komponent.
- Izdelka ne uporabljajte za druge namene.
- Izdelek je primeren samo za namensko uporabo v zaprtih prostorih.
- Izdelek je namenjen uporabi v zasebnih gospodinjstvih in ne v komercialne namene.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

● Obseg dobave

- 1 4 V Akumulatorski spajkalnik
- 1 Spajkalna konica
- 1 Kositrova spajka, Ø 1,0 mm
- 1 Polnilni kabel USB (z USB-A na USB-C)
- 1 Postaja
- 1 Gobica
- 1 Navodila za uporabo

● Seznam delov

- 1 Spajkalna konica
- 2 Držalo konice
- 3 Delovna luč
- 4 Stikalo za vklop/izklop
- 5 Kontrolna lučka
- 6 Gobica
- 7 Postaja
- 8 Polnilni kabel (z USB-A na USB-C)
- 9 Polnilni vtič (USB-C)
- 10 Kositrova spajka Ø 1,0 mm
- 11 Vtičnica za polnjenje (USB-C)

● Tehnični podatki

4 V Akumulatorski spajkalnik	PLKA 4 C3
Zaščitni razred:	 III
Temperatura spajkalne konice:	najv. 470 °C
Masa:	111 g
Polnilna baterija (litij-ionska)	
Nazivna napetost:	4 V 
Zmogljivost C:	1,5 Ah
Zmogljivost P:	8 W
Število celic:	1
Čas polnjenja:	pribl. 1 h
Polnilnik*	
HG06825, HG06825-BS	
Vhodna napetost:	100–240 V~
Frekvenca vhodne izmenične napetosti:	50/60 Hz
Priključna moč:	8,5 W
Izhodna napetost:	5,0 V 
Vhodni tok:	0,3 A
Izhodna moč:	8,5 W
Povprečni izkoristek v aktivnem stanju:	78,8 %
Izkoristek pri nizki obremenitvi (10 %):	79,5 %
Poraba energije v stanju brez obremenitve:	0,07 W

* Ni vključeno v obseg dobave. Pribor lahko naročite v našem servisnem centru (glejte poglavji »Vzdrževanje« in »Servis«).

Zaščitni razred:	 II
Priključek:	USB-A

Za polnjenje brezžičnega izdelka uporabljajte samo naslednje polnilnike:*

Informacije
Naziv proizvajalca ali blagovna znamka, številka vpisa v register gospodarskih družb in naslov: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMČIJA
Identifikacijska oznaka modela: HG06825, HG06825-BS



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Uporabniškega čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci, razen če niso starejši od 8 let in pod nadzorom.

* Ni vključeno v obseg dobave. Pribor lahko naročite v našem servisnem centru (glejte poglavji »Vzdrževanje« in »Servis«).

PRED PRVO UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI NAPOTKI ZA VARNOST IN UPORABO! ČE IZDELEK PREDATE DRUGIM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

V primeru poškodb zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo se garancija izniči! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! V primeru premoženjske škode ali telesne poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov, ne prevzemamo odgovornosti!

Otroci in osebe s posebnimi potrebami

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE!

Otrok ne pustite nenadzorovanih z embalažnim materialom.

Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve.

Otroci pogosto podcenjujejo s tem povezane nevarnosti.

Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini embalažnega materiala.

- Izdelek smejo uporabljati samo odrasli. Otroci do dopolnjenega 16. leta smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom.
- Otrokom ne pustite v bližino izdelka.

Splošne opombe

- Upoštevajte navedbe v teh navodilih za uporabo glede upravljanja, čiščenja, skladiščenja in odstranjevanja.
- Izdelek preglejte pred vsako uporabo. Poškodovani izdelek

popravite. Ne uporabljajte izdelka, če je poškodovan.

- Kadar izdelka ne uporabljate, ga izklopite.
- Vklapljenega izdelka nikoli ne puščajte brez nadzora.

● Posebni varnostni napotki

OPOZORILO! **Nevarnost požara!**

- ▶ Izdelek odlagajte samo na nevnetljivo površino.
- ▶ Izdelek postavite tako, da spajkalna konica ne bo prišla v stik z vnetljivimi materiali.
- ▶ Izdelka v vročem stanju ne puščajte brez nadzora.
- ▶ Preden izdelek odložite, pustite, da se hladi.

OPOZORILO!

- ▶ Za polnjenje baterije uporabljajte samo predpisani snemljivi polnilnik (HG06825 ali HG06825-BS).

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Spajkalna konica doseže temperature nad 400 °C. Dotikanje kovinskih delov lahko povzroči hude opekline.
- ▶ Pred kakršnim koli pregledom, vzdrževanjem ali čiščenjem pustite, da se izdelek ohladi!

POZOR!

- ▶ Kadar izdelka ne uporabljate, mora biti vstavljen v postajo.

- Izdelek vklopite šele tik pred stikom z delovnim materialom.
- Med spajkanjem in pri obdelavi umetnih mas nastajajo za zdravje škodljivi hlapi. Zagotovite dobro prezračevanje ali primeren odvod zraka.
- Izogibajte se jesti, pitju in kajenju na območjih, kjer poteka spajkanje. V nasprotnem primeru lahko sledi svinca, ki se držijo rok, pridejo v človeško telo s hrano ali cigaretami.
- Po spajkanju si vedno temeljito umijte roke.
- Nosite zaščitna očala in primerno delovno obleko, da se zaščitite pred brizganjem spajke in jedkimi hlapi.
- Izdelka nikoli ne smete uporabljati za segrevanje tekočin ali umetne mase.
- Ta izdelek vsebuje baterije/polnilne baterije, ki jih lahko zamenja le usposobljeno osebje.
- Odpadkov od spajkanja nikoli ne mečite med gospodinjske odpadke. Odpadki od spajkanja sodijo med posebne odpadke.

● Varnostni napotki za baterije/polnilne baterije

- ⚠ ŽIVLJENJSKA NEVARNOST!**
Baterije/polnilne baterije hranite zunaj dosega otrok. Ob zaužitju takoj poiščite zdravniško pomoč!



NEVARNOST

EKSPLOZIJE! Baterij, ki niso polnilne, nikoli ne polnite. Ne naredite kratkega stika na baterijah/ polnilnih baterijah in/ali jih ne odpirajte. Posledica so lahko pregrevanje, nevarnost požara ali pokaanje baterij.

- Baterij/polnilnih baterij nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/polnilnih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.



PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Nevarnost eksplozije.

Tveganje puščanja baterij/ polnilnih baterij

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/polnilne baterije, npr. na radiatorju/ neposredni sončni svetlobi.
- Ko se baterije/polnilne baterije izrabijo, izogibajte se stiku kože, očeh in sluznice s kemikalijami! Prizadeta mesta sperite z veliko čiste vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč!



NOSITE ZAŠČITNE

ROKAVICE! Baterije/
polnilne baterije, ki puščajo
ali so poškodovane, lahko
ob stiku s kožo povzročijo
razjede. Zato takrat
vedno nosite primerne
zaščitne rokavice.

- Ta izdelek ima vgrajeno polnilno baterijo, ki je uporabnik ne more zamenjati. Odstranitev ali zamenjavo polnilne baterije sme opraviti samo proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da so preprečene nevarnosti. Pri odstranjevanju tega izdelka opozorite, da ta izdelek vsebuje polnilno baterijo.
- Pred čiščenjem: Da bi zmanjšali tveganje za električni udar, odklopite polnilni kabel z izdelka.
- Pred polnjenjem: Pustite, da se polnilna baterija popolnoma ohladi.
- Polnilne baterije ne odpirajte in preprečite mehansko poškodovanje baterije. Obstaja nevarnost kratkega stika in lahko uhajajo hlapi, ki dražijo dihalo. Poskrbite za svež zrak in dodatno poiščite zdravniško pomoč.

● **Varnostna napotki za polnilnike**

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo

nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- **Polnilnik vzdržujte čist in ga varujte pred mokroto ali dežjem. Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem.** Z umazanijo in vdorom vode se poveča tveganje za električni udar.
- **Polnilnik se sme uporabljati samo za polnjenje označenih izdelkov.** Polnjenje drugih izdelkov lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- **Polnilnika ne smete uporabljati na vnetljivi podlagi (npr. papirju, tekstilu).** Prisotna je nevarnost požara zaradi segrevanja, ki se dogaja med polnjenjem.
- Nikoli ne poskušajte polniti baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.

● Uporaba

● **Odstranjevanje izdelka iz embalaže**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● Polnjenje polnilne baterije

OPOMBA

- ▶ Polnilne baterije ni mogoče zamenjati. Če imate težave s polnilno baterijo, se obrnite na servisni center (glejte poglavje »Servis«).
- ▶ Za varno polnjenje polnilne baterije uporabljajte samo polnilnik HG06825 ali HG06825-BS (glejte poglavji »Vzdrževanje« in »Servis«).
- ▶ Izdelka med polnjenjem ni mogoče uporabljati.
- ▶ Polnilno baterijo pred prvo uporabo povsem napolnite.
- ▶ Polnilno baterijo napolnite, ko se zmanjša moč segrevanja.

1. Polnilni kabel [8] povežite z napajalnikom.
2. Polnilni vtič [9] priključite v vtičnico za polnjenje [11] (sl. B).
3. Polnilnik priključite v vtičnico. Kontrolna lučka [5] kaže stanje:

Barva	Stanje
Rdeča	Polnilna baterija se polni.
Zelena	Polnilna baterija je napolnjena.

Po polnjenju

1. Polnilnik odklopite iz vtičnice.
2. Polnilni vtič [9] odstranite iz vtičnice za polnjenje [11] (sl. B).

● Namestitev/zamenjava spajkalne konice

(Sl. C)

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Pred kakršnim koli pregledom, vzdrževanjem ali čiščenjem pustite, da se izdelek ohladi!

1. Polnilni vtič **9** odstranite iz vtičnice za polnjenje **11**.
2. Spajkalno konico **1** zavrtite iz držala konice **2** v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Novo spajkalno konico **1** zavrtite v držalo konice **2** v smeri urnega kazalca (z roko).

● Vklop/izklop

INFORMACIJE:

- Ko je izdelek vklopljen, sveti delovna luč **3**.
- Spajkalna konica **1** potrebuje pribl. 30 sekund, da doseže delovno temperaturo (300 °C).
- Kontrolna lučka **5** kaže stanje:

Barva	Stanje
Rdeča	Spajkalna konica 1 se segreva.
Zelena	Delovna temperatura (300 °C) je dosežena.
Rdeča (utripa)	Polnilna baterija je šibka. Napolnite polnilno baterijo.

- Izdelek se po 10 minutah samodejno izklopi. Po potrebi izdelek znova vklopite.

Vklop

- ☐ Pritisnite in za 4 sekunde pridržite stikalo za vklop/izklop **4**.

Izklop

- ☐ Na kratko pritisnite stikalo za vklop/izklop **4**.

● Upravljanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost zastrupitve!



Hlapi lahko pri vdihavanju povzročijo glavobole in utrujenost.

OPOMBA

- ▶ Spajkalna konica **1** potrebuje pribl. 30 sekund, da doseže delovno temperaturo.
 - ▶ Za brezhiben spajkani spoj mora biti spajkani spoj čist in brez maščob.
 - ▶ Spajkalna pasta je se nahaja v spajki ali se nanaša ločeno. Pri nakupu se pozanimajte o vrsti nanašanj in primerni spajki.
 - ▶ Pri elektronskih komponentah se spajkani deli ne smejo preveč segreti, da ne bi prišlo do poškodb.
 - ▶ Pred začetkom dela je treba spajkalno konico **1** kositriti (premazati s kositrovo spajko **10**). Le dobro kositrenje zagotavlja popolno spajkanje in prenos toplote.
 - ▶ Polnilno baterijo napolnite, ko se zmanjša moč segrevanja.
- ☐ Pred začetkom dela navlažite gobico **6**, da lahko spajkalno konico **1** med uporabo in po njej obrišete.
 - ☐ Izdelek držite kot pisalo (sl. D).
 - ☐ Vedno zagotovite, da bo spajkalna konica **1** čista

ter brez oblog in odvečne kositrove spajke [10]. Spajkalno konico redno čistite z mokro gobico. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte pile.

- Če je mogoče, pred spajkanjem ustvarite mehansko povezavo med kovinama, ki ju je treba spojiti. Žice na primer zvijte skupaj, da ne zdrsnejo. Tako boste zagotovili stabilne spajkane spoje in preprečili toplotne poškodbe zaradi predolgega spajkanja.
- Če želite spajkati dve kovini, držite spajkalno konico [1] na spoju in na kratko dodajte kositrovo spajko [10]. Kositrova spajka se stali in steče v spajkani spoj. Ko se kositrova spajka razširi, odstranite spajkalno konico. Počakajte, da se spajkano mesto ohladi brez tresljajev.
- Nikoli ne segrevajte kositrove spajke [10] neposredno in ne uporabljajte preveč kositrove spajke.
- Pustite, da se izdelek ohladi v postaji [7].

● Čiščenje/vzdrževanje

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Pred kakršnim koli pregledom, vzdrževanjem ali čiščenjem pustite, da se izdelek ohladi!

● Čiščenje

POZOR! Nevarnost kratkega stika!

- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

POZOR! Nevarnost kratkega stika!

- ▶ Ne pustite, da voda pride v izdelek.

POZOR! Nevarnost škode na izdelku!

- ▶ Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih, agresivnih čistil ali trdih ščetk.
- ▶ Nikoli ne strgajte ali pilite ostankov kositrove spajke s spajkalne konice  s trdimi predmeti, ker boste tako poškodovali spajkalno konico!

OPOMBA

- ▶ Izdelek vzdržujte čist, da zagotovite varno delo.
- Pred čiščenjem: Izklopite izdelek in počakajte, da se ohladi.
- Toplo spajkalno konico  med uporabo in po njej obrišite ob navlaženo gobico .
- Izdelek čistite z mehko, suho krpo.

Vzdrževanje

OPOMBA

- ▶ Vgrajene litij-ionske polnilne baterije lahko odstrani samo usposobljena ali kvalificirana oseba.
- Pred vsako uporabo preglejte izdelek glede očitnih napak, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Po potrebi te dele zamenjajte.

Nadomestni deli/pribor

Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.

- ☐ Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- ☐ Naročila je mogoče oddati in obdelati samo v spletu.
- ☐ Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte »Servis«).

Del	Številka za naročanje
10 Kositrova spajka Ø 1,0 mm	99947191501

● Shranjevanje

- ☐ Pred shranjevanjem očistite izdelek.
- ☐ Pustite, da se izdelek popolnoma ohladi, preden ga shranite.
- ☐ Izdelek hranite na suhem mestu, zaščitnem pred zmrzaljo in prahom ter izven dosega otrok.

● Prevoz

- Ta izdelek vsebuje polnilno litij-ionsko baterijo in zato zanj veljajo predpisi o nevarnih snoveh. Izdelek z vgrajeno polnilno baterijo se lahko brez posebnih zahtev prevaža po cesti in na morju.
- Za embalažo in označevanje veljajo posebne zahteve, kadar jih prevažajo tretje osebe (npr. letalska družba, kurir, prevoznik). Za prevoz s tretjimi osebami se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarno blago.

● Iskanje napak

Možne težave	
	Spajkalna konica [1] se ne segreje.
	Polnilna baterija je prazna.
	Napolnite polnilno baterijo.
	Polnilna baterija se ne polni.
	Polnilni kabel [8] ali polnilnik je poškodovan.
	Obrnite se na servisni center (glejte poglavji »Vzdrževanje« in »Servis«).
	Kontrolna lučka [5] utripa rdeče.
	Temperatura spajkalne konice [1] je prenizka.
	Spajkalna konica [1] je zrahljana.
	1. Izdelek pustite, da se ohladi. 2. Privijte spajkalno konico [1] (z roko).
	Težava
	Možen vzrok
	Odpravljanje napak

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in

karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka:
00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašчени servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve



blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake.

Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom.

Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščen service lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve. 
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen service ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan. 
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.



Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod
lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre
obdelave vaše zadeve sledite
naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni
potrdilo o nakupu in številko
izdelka (IAN 471915_2407)
kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na
tipski ploščici na izdelku, gravuri
na izdelku, naslovnem listu vaših
navodil (spodaj levo) ali nalepki na
hrbthni ali spodnji strani izdelka.



Če pride do napak v delovanju ali
drugih pomanjkljivosti, se najprej
obrnite na spodaj navedeni servisni
oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za
pokvarjenega, lahko nato s
priložitvijo računa (potrdila o nakupu)

ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 471915_2407 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

(SI) Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



Seznam použitých piktogramů a symbolů	78
Úvod	79
Použití ke stanovenému účelu	80
Rozsah dodávky	80
Seznam dílů	80
Technické údaje	81
Bezpečnostní pokyny	82
Všeobecné bezpečnostní pokyny	82
Zvláštní bezpečnostní pokyny	84
Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory	85
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	87
Uvedení do provozu	88
Vybalte výrobek	88
Nabíjení akumulátoru	88
Namontujte/vyměňte pájecí hrot	89
Zapnout/vypnout	89
Obsluha	90
Čištění/údržba	92
Čištění	92
Údržba	93
Skladování	93
Transport	94
Vyhledávání závad	94
Zlikvidování	95
Záruka	96
Postup v případě uplatňování záruky	97
Servis	98

Seznam použitých piktogramů a symbolů



Přečtěte si návod
na obsluhu.



NEBEZPEČÍ! – Označuje
ohrožení s vysokým
stupněm rizika, které má,
pokud se mu nezabrání,
za následek smrt nebo
těžké zranění (např.
nebezpečí udušení).



VAROVÁNÍ! – Označuje
nebezpečí se středním
stupněm rizika, které
může mít, pokud se mu
nezabrání, za následek
těžké zranění nebo
smrt (např. riziko úrazu
elektrickým proudem).



OPATRNĚ! – Označuje
ohrožení s nízkým
stupněm rizika, které
může mít, pokud se mu
nezabrání, za následek
lehké až střední zranění
(např. nebezpečí opaření)



VÝSTRAHA! – Varuje
před možným
poškozením majetku
(např. nebezpečí zkratu)



INFO: Tento symbol
se signálním slovem
„Informace“ poskytuje
další užitečné informace.



Používejte pouze
výrobce doporučené
nabíječky.



Ochranná třída III

	Ochranná třída II
	Stejnoseměrný proud/napětí
	Střídavý proud/napětí
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
	Výstraha, horké části. Udržujte vzdálenost!
	Výpary mohou při vdechování vést k bolestem hlavy a projevům únavy.
	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

4 V AKU PÁJEČKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je vhodný pro pájení elektronických součástek.
- Výrobek nepoužívejte pro jiné účely.
- Tento výrobek je určen jen pro použití ve vnitřních prostorách.
- Výrobek je určen výhradně pro použití v soukromých domácnostech, nikoliv pro komerční účely.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● Rozsah dodávky

- 1 4 V Aku páječka
- 1 Pájecí hrot
- 1 Cínová pájka, Ø 1,0 mm
- 1 Nabíjecí kabel (USB-A na USB-C)
- 1 Stanice
- 1 Houba
- 1 Návod na obsluhu

● Seznam dílů

- 1 Pájecí hrot
- 2 Objímka
- 3 Pracovní svítlna
- 4 Vypínač Zap/Vyp
- 5 Kontrolka
- 6 Houba
- 7 Stanice
- 8 Nabíjecí kabel (USB-A na USB-C)
- 9 Nabíjecí zástrčka (USB-C)
- 10 Cínová pájka, Ø 1,0 mm
- 11 Nabíjecí zásuvka (USB-C)

● Technické údaje

4 V Aku páječka	PLKA 4 C3
Ochranná třída:	 III
Teplota pájecího hrotu:	max. 470 °C
Hmotnost:	111 g
Akumulátor (Li-Ion)	
Jmenovité napětí:	4 V 
Kapacita C:	1,5 Ah
Výkon P:	8 W
Počet článků:	1
Doba nabíjení:	cca 1 h
Nabíječka* HG06825, HG06825-BS	
Vstupní napětí:	100–240 V~
Vstupní frekvence:	50/60 Hz
Příkon:	8,5 W
Výstupní napětí:	5,0 V 
Vstupní proud:	0,3 A
Výstupní výkon:	8,5 W
Průměrná účinnost v aktivním režimu:	78,8 %
Účinnost při malém zatížení (10 %):	79,5 %
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže:	0,07 W
Ochranná třída:	 II
Připojení:	USB A

* Není zahrnuto v rozsahu dodávky. Příslušenství si můžete objednat z našeho servisního střediska (viz „Údržba“ a „Servis“).

K nabíjení bezdrátového výrobku používejte pouze následující nabíječky:*

Informace
Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NĚMECKO
Identifikační značka modelu: HG06825, HG06825-BS



Bezpečnostní pokyny

● **Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užitelská údržba nesmí být prováděny dětmi, ledaže by byly staré 8 let nebo starší a byly pod dozorem.

* Není zahrnuto v rozsahu dodávky. Příslušenství si můžete objednat z našeho servisního střediska (viz „Údržba“ a „Servis“).

**SEZNAMTE SE PŘED
POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI
BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A
POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ
PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK
JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM
I VŠECHNY DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

**Děti a osoby se
zdravotním omezením**

**⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ
ŽIVOTA A NEHOD PRO
KOJENCE A DĚTI!**

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení.

Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Výrobek smí být používán pouze dospělými. Děti do 16 let smí výrobek používat pouze pod dozorem.
- Vždy udržujte výrobek mimo dosah dětí.

Obecné pokyny

- Při provozu, čištění, skladování a likvidaci postupujte podle pokynů v tomto návodu na obsluhu.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte. Poškozený výrobek

nechte opravit. Poškozený výrobek nepoužívejte.

- Když výrobek nepoužíváte, vypněte ho.
- Nenechávejte zapnutý výrobek nikdy bez dozoru.

● Zvláštní bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Riziko požáru!

- ▶ Výrobek pokládejte pouze na nehořlavý povrch.
- ▶ Umístěte výrobek tak, aby pájecí hrot nepřišel do styku s hořlavými materiály.
- ▶ Nenechávejte výrobek v horkém stavu nikdy bez dozoru.
- ▶ Před odložením nechte výrobek vychladnout.

VAROVÁNÍ!

- ▶ K nabíjení používejte pouze určenou odnímatelnou nabíječku (HG06825 nebo HG06825-BS).

OPATRNE! Riziko zranění!

- ▶ Pájecí hrot dosahuje teplot vyšších než 400 °C. Dotyk kovových částí může způsobit vážné popáleniny.
- ▶ Vypněte výrobek předtím, než budete provádět kontrolní, údržbové nebo čistící práce!

VÝSTRAHA!

- ▶ Pokud výrobek nepoužíváte, musí být zapojen do stanice.

- Výrobek zapněte teprve krátce před kontaktem s pracovním materiálem.
- Při pájení a při práci s plasty vznikají škodlivé výpary. Zajistěte dobré větrání nebo vhodný odtah.
- V místnostech, kde se provádí pájení, se vyvarujte jídla, pití a kouření. Jinak by mohly stopy olova ulpívající na rukou proniknout do lidského organismu prostřednictvím potravin nebo cigaret.
- Po pájení si vždy důkladně umyjte ruce.
- Před stříkanci cínové pájky a korozivními výpary se chraňte ochrannými brýlemi a vhodným pracovním oděvem.
- Výrobek se nikdy nesmí používat k ohřevu kapalin nebo plastů.
- Tento výrobek obsahuje baterie/ dobíjecí baterie, které smí vyměňovat pouze vyškolený personál.
- Nevyhazujte odpad z pájení do domácího odpadu. Odpady z pájení patří do zvláštního odpadu.

● Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory

⚠ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA! Baterie/ akumulátory udržujte mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nikdy znovu nedobíjejte nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie/akumulátory a/nebo je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.

- Nikdy neházejte baterie/akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nevystavujte baterie/akumulátory mechanické zátěži.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.

Riziko vytečení baterií/akumulátorů

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie/akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.
- Pokud jsou baterie/akumulátory vyteklé, zabraňte kontaktu kůže, očí a sliznic s chemikáliemi! Postižené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vytékající nebo poškozené baterie/akumulátory mohou způsobit při styku s pokožkou popáleniny. V tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Aby se zabránilo rizikům, může

odstranění nebo náhradu akumulátoru provést pouze výrobce nebo jeho služba zákazníkům nebo podobně kvalifikovaná osoba. Při likvidaci je třeba upozornit na to, že tento výrobek obsahuje akumulátor.

- Před čištěním: Abyste minimalizovali riziko úrazu elektrickým proudem, odpojte nabíjecí kabel od výrobku.
- Před nabíjením: Nechte akumulátor úplně vychladnout.
- Akumulátor neotvírejte a zabraňte jeho mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu a úniku výparů, které mohou dráždit dýchací cesty. Zajistěte čerstvý vzduch a vyhledejte navíc lékařskou pomoc.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- **Udržujte nabíječku čistou a chraňte ji před vlhkostí a deštěm. Nabíječku nikdy nepoužívejte venku.** Znečištěním a vniknutím vody se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nabíječku lze používat pouze k nabíjení určených výrobků.** Nabíjení jiných výrobků může vést ke zraněním a k nebezpečí požáru.
- **Nabíječka nesmí být provozována na hořlavých pokladech (např. papír, textil).** Při nabíjení hrozí nebezpečí požáru v důsledku nastávajícího zahřívání.
- Nikdy nezkoušejte nabíjet nedobíjecí baterie.

● **Uvedení do provozu**

● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● **Nabíjení akumulátoru**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátor není vyměnitelný. Při problémech s akumulátorem se obraťte na servisní středisko (viz „Servis“).
- ▶ K bezpečnému nabíjení baterie používejte pouze nabíječku HG06825 nebo HG06825-BS (viz „Údržba“ a „Servis“).
- ▶ Během nabíjení nelze výrobek používat.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.
- ▶ Akumulátor dobíjejte, když se sníží výkon ohřevu.

1. Spojte nabíjecí kabel [8] s nabíječkou.
2. Spojte nabíjecí zástrčku [9] s nabíjecí zásuvkou [11] (obr. B).
3. Spojte nabíječku se zásuvkou. Kontrolka [5] indikuje stav:

Barva	Stav
Červená	Akumulátor se nabíjí.
Zelená	Akumulátor je nabitý.

Po nabíjení

1. Nabíječku oddělte od zásuvky.
2. Odstraňte nabíjecí zástrčku [9] z nabíjecí zásuvky [11] (obr. B).

● Namontujte/vyměňte pájecí hrot

(Obr. C)

⚠ OPATRŇĚ! Riziko zranění!

- ▶ Vypněte výrobek předtím, než budete provádět kontrolní, údržbové nebo čistící práce!

1. Odstraňte nabíjecí zástrčku [9] z nabíjecí zásuvky [11].
2. Otáčejte pájecí hrot [1] proti směru hodinových ručiček z objímky [2].
3. Našroubujte nový pájecí hrot [1] ve směru hodinových ručiček na objímku [2] (ručně).

● Zapnout/vypnout

❗ INFO:

- Dokud je výrobek zapnut, svítí pracovní svítidla [3].

- Pájecí hrot [1] potřebuje k dosažení provozní teploty (300 °C) přibližně 30 sekund.
- Kontrolka [5] indikuje stav:

Barva	Stav
Červená	Pájecí hrot [1] se ohřívá.
Zelená	Bylo dosaženo provozní teploty (300 °C).
Červená (bliká)	Akumulátor je slabý. Nabijte akumulátor.

- Výrobek se po 10 minutách automaticky vypne. Výrobek opět podle potřeby zapněte.

Zapnutí

- Podržte vypínač Zap/Vyp [4] stlačený po dobu 4 sekund.

Vypnout

- Stiskněte krátce vypínač Zap/Vyp [4].

● Obsluha

OPATRNE! Nebezpečí otravy!



Výpary mohou při vdechování vést k bolestem hlavy a projevům únavy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pájecí hrot [1] potřebuje k dosažení provozní teploty cca 30 sekund.
- ▶ Aby bylo dosaženo dokonalého pájecího spoje, musí být pájecí spoj čistý a zbavený mastnoty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tavidlo je buď obsaženo v pájce, nebo se používá samostatně. Při nákupu se informujte o typu aplikace a vhodném pájecím prostředku.
 - ▶ V případě elektronických součástek nesmí být pájené díly příliš zahřáté, aby nedošlo k jejich poškození.
 - ▶ Před zahájením práce musí být pájecí hrot [1] pocínován (potažen cínovou pájkou [10]). Pouze kvalitní pocínování zaručuje dokonalé pájení a přenos tepla.
 - ▶ Akumulátor dobíjejte, když se sníží výkon ohřevu.
-
- Před zahájením práce navlhčete houbu [6], abyste mohli pájecí hrot [1] během práce i po ní namáčet.
 - Výrobek držte jako pero (obr. D).
 - Dbejte na to, aby byl pájecí hrot [1] vždy čistý a bez usazenin a přebytečné cínové pájky [10]. Pájecí hrot pravidelně čistěte vlhkou houbou. K čištění nikdy nepoužívejte pilník.
 - Pokud je to možné, vytvořte před pájením mechanické spojení mezi spojovanými kovy. Například zkroutit dráty k sobě tak, aby nesklouzávaly. Tím zajistíte stabilní pájecí spoje a zabráníte tepelnému poškození způsobenému příliš dlouhým pájením.
 - Chcete-li pájet dva kovy, přidržte pájecí hrot [1] na spoji a krátce přidejte cínovou pájku [10]. Cínová pájka se roztaví a vteče do pájeného spoje. Jakmile se

cínová pájka rozšíří, odstraňte pájecí hrot. Nechte pájecí místo vychladnout bez otřesů.

- Pájkou [10] nikdy nezahřívajte přímo a nepoužívejte příliš velké množství cínové pájky.
- Nechte výrobek ve stanici [7] zchladnout.

● Čištění/údržba

OPATRNE! Riziko zranění!

- ▶ Vypněte výrobek předtím, než budete provádět kontrolní, údržbové nebo čistící práce!

● Čištění

VÝSTRAHA! Riziko zkratu!

- ▶ Nikdy neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin.
- ▶ Nikdy nedovolte, aby do výrobku vnikla voda.

VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivní čistící prostředky nebo tvrdé kartáče.
- ▶ Nikdy neškrábejte ani nepilujte zbytky cínové pájky z pájecího hrotu [1] tvrdými předměty, protože tím poškodíte pájecí hrot!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Udržujte výrobek čistý, abyste zaručili dobrou a bezpečnou práci.
-
- Před čištěním: Výrobek vypněte a nechte ho vychladnout.

- ☐ Teplý pájecí hrot **1** otírejte navlhčenou houbou **6** během a po použití.
- ☐ Výrobek čistěte měkkou suchou utěrkou.

● Údržba

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Lithium-iontový akumulátor smí být odebrán výhradně školeným a kvalifikovaným personálem.

- ☐ Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly. Tyto díly případně vyměňte.

Náhradní díly/příslušenství

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.

- ☐ Připravte si objednáací číslo své objednávky.
- ☐ Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.
- ☐ Další informace získáte na servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáací číslo
10 Cínová pájka Ø 1,0 mm	99947191501

● Skladování

- ☐ Před uložením výrobek vyčistěte.
- ☐ Předtím, než budete výrobek ukládat, nechte ho plně ochladit.
- ☐ Uchovávejte výrobek na bezmrazém, suchém a

proti prachu chráněném
místě mimo dosah dětí.

● Transport

- Tento výrobek obsahuje dobíjecí lithium-iontový akumulátor, a proto podléhá právním předpisům o nebezpečných látkách. Výrobek s integrovaným akumulátorem může být přepravován bez zvláštních požadavků po silnici a na moři.
- Balení a označování podléhá během přepravy od třetích stran (např. letecké společnosti, kurýra, spediční firmy) zvláštním požadavkům. Při přepravě prostřednictvím třetího poskytovatele musí být konzultován expert na nebezpečné zboží.

● Vyhledávání závad

Možné problémy	
	Pájecí hrot 1 se nezahřívá.
	Akumulátor je prázdný.
	Nabijte akumulátor.
	Akumulátor se nenabíjí.
	Nabíjecí kabel 8 nebo nabíječka jsou vadné.
	Obraťte se na zákaznický servis (viz „Údržba“ a „Servis“).
	Problém
	Možná příčina
	Odstraňování chyb

Možné problémy

-  Kontrolka **5** bliká červeně.
-  Teplota pájecího hrotu **1** je příliš nízká.
-  Pájecí hrot **1** je uvolněný.
- 
 1. Nechte výrobek ochladit.
 2. Zašroubujte pájecí hrot **1** (ručně utažený).

 **Problém**

 **Možná příčina**

 **Odstraňování chyb**

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční

doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 471915_2407).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 471915_2407 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Zoznam použitých piktogramov/symbolov . . .	100
Úvod	101
Použitie v súlade s určením	102
Rozsah dodávky	102
Zoznam častí	102
Technické údaje	103
Bezpečnostné upozornenia	104
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	104
Špeciálne bezpečnostné upozornenia	106
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorov	108
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	110
Uvedenie do prevádzky . . .	110
Vybalenie produktu	110
Nabíjanie akumulátora	111
Montáž/výmena spájkovacieho hrotu	112
Zapnutie/vypnutie	112
Obsluha	113
Čistenie/údržba	114
Čistenie	114
Údržba	115
Skladovanie	116
Preprava	116
Riešenie problémov	117
Likvidácia	117
Záruka	119
Postup v prípade poškodenia v záruke	120
Servis	121

Zoznam použitých piktogramov/symbolov



Prečítajte si návod
na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO! –
Označuje nebezpečenstvo
s vysokým stupňom
rizika, ktoré bude
mať za následok smrť
alebo vážne zranenie,
ak sa mu nevyhnete
(napr. nebezpečenstvo
zadusenía).



VÝSTRAHA! – Označuje
nebezpečenstvo so
stredným stupňom
rizika, ktoré bude
mať za následok smrť alebo
vážne zranenie, ak sa
mu nevyhnete (napr.
nebezpečenstvo zásahu
elektrickým prúdom).



POZOR! – Označuje
nebezpečenstvo s nižším
stupňom rizika, ktoré bude
mať za následok ľahké až
stredne ťažké zranenie, ak
sa mu nevyhnete (napr.
nebezpečenstvo obarenia)



OPATRNE! – Varuje
pred potenciálnymi
materiálnymi škodami
(napr. nebezpečenstvo
skratu)



INFORMÁCIA: Tento
symbol so signálnym
slovom „Informácia“
ponúka ďalšie užitočné
informácie.

 HG06825 HG06825-BS	Používajte len také nabíjačky, ktoré odporúča výrobca.
	Trieda ochrany III
	Trieda ochrany II
	Jednosmerný prúd/ jednosmerné napätie
	Striedavý prúd/ striedavé napätie
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	Pozor, horúce časti. Dodržujte odstup!
	Vdýchnutie pár môže spôsobiť bolesti hlavy a známky únavy.
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

4 V AKU SPÁJKOVAČKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v

uvedených oblastiach používania.
V prípade postúpenia výrobku
ďalším osobám odovzdajte aj všetky
dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Produkt je vhodný na
spájkovanie elektronických
súčiastok.
- Tento produkt nepoužívajte
na iné účely.
- Tento produkt je určený len
na použitie v interiéroch
a v súlade s určením.
- Tento produkt je určený len
na použitie v súkromných
domácnostiach a nie
na komerčné účely.
- Výrobca nepreberá žiadnu
zodpovednosť za škody
spôsobené neodborným
používaním.

● Rozsah dodávky

- 1 4 V Aku spájkovačka
- 1 Spájkovací hrot
- 1 Spájka, Ø 1,0 mm
- 1 Nabíjací kábel (USB-A
na USB-C)
- 1 Stanica
- 1 Špongia
- 1 Návod na obsluhu

● Zoznam častí

- 1 Spájkovací hrot
- 2 Objímka
- 3 Pracovné svetlo
- 4 Vypínač
- 5 Kontrolka
- 6 Špongia
- 7 Stanica
- 8 Nabíjací kábel (USB-A
na USB-C)

- 9 Nabíjací konektor (USB-C)
- 10 Spájka Ø 1,0 mm
- 11 Nabíjacia zdierka (USB-C)

● Technické údaje

4 V Aku spájkovačka	PLKA 4 C3
Trieda ochrany:	 III
Teplota spájkovacieho hrotu:	max. 470 °C
Hmotnosť:	111 g
Akumulátor (lítium-iónový)	
Menovité napätie:	4 V 
Kapacita C:	1,5 Ah
Výkon P:	8 W
Počet článkov:	1
Čas nabíjania:	pribl. 1 h
Nabíjačka* HG06825, HG06825-BS	
Vstupné napätie:	100–240 V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu:	50/60 Hz
Spotreba energie:	8,5 W
Výstupné napätie:	5,0 V 
Vstupné napätie:	0,3 A
Výstupný výkon:	8,5 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime:	78,8 %
Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %):	79,5 %

* Nie je súčasťou balenia.
Príslušenstvo si môžete objednať
cez naše servisné stredisko
(pozri „Údržba“ a „Servis“).

Spotreba energie v stave bez záťaže:	0,07 W
Trieda ochrany:	 II
Prípojka:	USB-A

Na nabíjanie bezdrôtového produktu používajte výhradne tieto nabíjačky:*

Informácie
Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO
Identifikačný kód modelu: HG06825, HG06825-BS



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s

* Nie je súčasťou balenia. Príslušenstvo si môžete objednať cez naše servisné stredisko (pozri „Údržba“ a „Servis“).

prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti; jedine v tom prípade, ak majú 8 alebo viac rokov a sú pod dozorom dospeljej osoby.

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI POKYNNI A POKYNNI NA OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím

⚠ VÝSTRAHA!

**NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU
PRE DOJČATÁ A DETI!**

Deti nenechávajte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov.

Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia.

Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi.

Nedovoľte, aby sa deti dostali sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať len dospelé osoby. Deti pod 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom.
- Deti udržiujte v dostatočnej vzdialenosti od produktu.

Všeobecné upozornenia

- Riadte sa informáciami ohľadne obsluhy, čistenia, skladovania a likvidácie, ktoré nájdete v tomto návode na používanie.
- Produkt skontrolujte pred každým použitím. Poškodený produkt dajte opraviť. Nepoužívajte poškodený produkt.
- Ak produkt nepoužívate, vypnite ho.
- Zapnutý produkt nikdy nenechávajte bez dozoru.

● Špeciálne bezpečnostné upozornenia



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo požiaru!

- ▶ Produkt pokladajte len na nehorľavé povrchy.
- ▶ Produkt odkladajte tak, aby sa spájkovací hrot nedotýkal horľavých materiálov.
- ▶ Horúci produkt nenechávajte bez dozoru.
- ▶ Pred odložením nechajte produkt vychladnúť.



VÝSTRAHA!

- ▶ Na nabíjanie akumulátora používajte len predpísanú odnímateľnú nabíjačku (HG06825 alebo HG06825-BS).



POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Spájkovací hrot dosahuje teplotu nad 400 °C. Kontakt s kovovými časťami môže spôsobiť ťažké popáleniny.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred kontrolou, údržbou alebo čistením nechajte produkt vychladnúť!

⚠ OPATRNE!

- ▶ Keď sa produkt nepoužíva, musí sa zasunúť do stanice.

- Produkt zapnite až tesne pred kontaktom s pracovným materiálom.
- Pri spájkovaní a obrábaní plastov vznikajú život ohrozujúce pary. Zaistite dobré vetranie alebo vhodné odsávanie.
- V miestnostiach, v ktorých sa spája, nejedzte, nepite ani nefajčite. Inak by sa vám cez potraviny alebo cigarety mohli do ľudského organizmu dostať stopy olova, ktoré sa vám prilepili na ruky.
- Po spájkovaní si vždy dôkladne umyte ruky.
- Pred striekancami zo spájky a leptavými parami sa chráňte ochrannými okuliarmi a vhodným pracovným odevom.
- Produkt sa nikdy nesmie používať na ohrievanie kvapalín a plastov.
- Tento produkt obsahuje batérie/akumulátory, ktoré smú vymieňať len vyškolené osoby.
- Odpad zo spájkovania nikdy nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odpad zo spájkovania patrí do špeciálneho odpadu.

● Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorov

⚠ OHROZENIE ŽIVOTA! Batérie/akumulátory udržiavajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc!



NEBEZPEČENSTVO

VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/akumulátory neskratujte a/ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.

- Batérie/akumulátory nevhadzujte do ohňa ani do vody.
- Batérie/akumulátory nikdy nevystavujte mechanickému zaťaženiu.



POZOR!

NEBEZPEČENSTVO

VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Riziko vytečenia batérií/akumulátorov

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/akumulátory, napr. radiátorom/priamemu slnečnému žiareniu.

- Keď batérie/akumulátory vytečú, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemickými látkami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ

RUKAVICE! Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátory môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť podráždenie. Vždy, keď sa takéto niečo vyskytne, použite vhodné ochranné rukavice.

- Tento produkt má zabudovanú nabíjateľnú batériu, ktorú používateľ nedokáže vymeniť. Odstránenie alebo výmenu nabíjateľnej batérie môže vykonávať iba výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. Pri likvidácii nezabudnite, že tento produkt obsahuje nabíjateľnú batériu.
- Pred čistením: Riziko zásahu elektrickým prúdom znížite tak, že z produktu vytiahnete nabíjací kábel.
- Pred nabíjaním: Akumulátor nechajte úplne vychladnúť.
- Akumulátor neotvárajte a vyhnite sa mechanickému poškodeniu akumulátora. Hrozí nebezpečenstvo skratu a môžu unikať pary, ktoré by dráždili dýchacie cesty. Zabezpečte prístup čerstvého vzduchu a vyhľadajte lekársku pomoc.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a rozumejú z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- **Nabíjačku udržiajte čistú a mimo vlhkosti a dažďa. Nabíjačku nikdy nepoužívajte vonku.** Znečistenie a vniknutie vody zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nabíjačka sa smie používať len na nabíjanie určených produktov.** Nabíjanie iných produktov môže spôsobiť poranenia a riziko požiaru.
- **Nabíjačka sa nesmie používať na horľavom podklade (napr. papier, textílie).** Teplo, ktoré vzniká pri nabíjaní, spôsobuje riziko požiaru.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať nenabíjateľné batérie.

● Uvedenie do prevádzky

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Nabíjanie akumulátora

UPOZORNENIE

- ▶ Batéria nie je vymeniteľná. V prípade problémov s akumulátorom sa obráťte na servisné stredisko (pozri „Servis“).
- ▶ Na bezpečné nabíjanie akumulátora používajte výlučne nabíjačku HG06825 alebo HG06825-BS (pozri „Údržba“ a „Servis“).
- ▶ Keď sa produkt nabíja, nesmie sa používať.
- ▶ Akumulátor pred prvým použitím úplne nabite.
- ▶ Akumulátor dobíjajte, keď ohrievací výkon klesne.

1. Nabíjací kábel [8] zapojte do nabíjačky.
2. Nabíjací konektor [9] zapojte do nabíjacej zdierky [11] (obr. B).
3. Zapojte nabíjačku do zásuvky. Kontrolka [5] indikuje stav:

Farba	Stav
Červená	Akumulátor sa nabíja.
Zelená	Akumulátor je nabitý.

Po nabití

1. Nabíjačku odpojte zo zásuvky.
2. Nabíjací konektor [9] vytiahnite z nabíjacej zdierky [11] (obr. B).

● Montáž/výmena spájkovacieho hrotu

(Obr. C)

⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

- Pred kontrolou, údržbou alebo čistením nechajte produkt vychladnúť!

1. Nabíjací konektor [9] vytiahnite z nabíjacej zdierky [11].
2. Spájkovací hrot [1] vykrúťte z objímky [2] proti smeru hodinových ručičiek.
3. Na objímku [2] zakrúťte v smere hodinových ručičiek nový spájkovací hrot [1] (rukou).

● Zapnutie/vypnutie

❗ **INFORMÁCIA:**

- Keď je produkt zapnutý, pracovné svetlo [3] svieti.
- Trvá asi 30 sekúnd, kým sa spájkovací hrot [1] zahreje na prevádzkovú teplotu (300 °C).
- Kontrolka [5] indikuje stav:

Farba	Stav
Červená	Spájkovací hrot [1] sa zohrieva.
Zelená	Dosiahla sa prevádzková teplota (300 °C).
Červená (blikajúca)	Akumulátor je málo nabitý. Nabite akumulátor.

- Produkt sa po 10 minútach automaticky vypne. V prípade potreby produkt znova zapnite.

Zapnutie

- ☐ Podržte vypínač [4] stlačený pribl. 4 sekúnd.

Vypnutie

- ☐ Krátko stlačte vypínač [4].

● Obsluha

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo otravy!



Vdýchnutie pár môže spôsobiť bolesti hlavy a známky únavy.

UPOZORNENIE

- ▶ Trvá asi 30 sekúnd, kým sa spájkovací hrot [1] zahreje na prevádzkovú teplotu.
 - ▶ Aby bol spájkovací spoj bezchybný, musí byť dané miesto úplne čisté a nesmie byť mastné.
 - ▶ Spájkovací prostriedok je buď zahrnutý v spájke, alebo sa pridáva samostatne. Pri nákupe sa informujte o druhu využitia a vhodnom spájkovacom prostriedku.
 - ▶ Pri práci s elektronickými súčiastkami nesmú byť spájkované časti príliš zahriate, pretože by sa mohli poškodiť.
 - ▶ Pred začatím práce sa musí spájkovací hrot [1] pocíňovať (potrieť spájkou [10]). Len dobré pocíňovanie zabezpečí bezchybné spájkovanie a prenos tepla.
 - ▶ Akumulátor dobíjajte, keď ohrievací výkon klesne.
- ☐ Pred začatím práce namočte špongiu [6], aby ste o ňu spájkovací hrot [1] mohli počas používania a po použití obtrieť.

- Produkt držte ako ceruzku (obr. D).
- Dbajte na to, aby bol spájkovací hrot [1] stále čistý, bez nánosov a prebytočnej spájky [10]. Spájkovacie hroty vyčistite vlhkou špongiou. Na čistenie nikdy nepoužívajte pilník.
- Ak je to možné, pred spájkovaním vytvorte medzi spájanými kovmi mechanické spojenie. Drôty môžete napr. stočiť k sebe, aby sa nešmýkali. Zaistíte tak stabilné spájkovacie spoje a zabránite, aby príliš dlhé spájkovanie spôsobilo tepelné poškodenie.
- Na prispájkovanie dvoch kovov priložte spájkovací hrot [1] k spoju a rýchlo pridajte spájku [10]. Spájka sa roztaví a stečie do spájkovacieho spoja. Keď sa spájka roztečie, spájkovací hrot dajte preč. Spájkované miesta nechajte bez otrasov vychladnúť.
- Spájku [10] nezohrievajte priamo a nepoužívajte príliš veľa spájky.
- Produkt nechajte vychladnúť v stanici [7].

● Čistenie/údržba

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred kontrolou, údržbou alebo čistením nechajte produkt vychladnúť!

● Čistenie

⚠ OPATRNE! Riziko skratu!

- ▶ Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín.

OPATRNE! Riziko skratu!

- ▶ Zabráňte vniknutiu vody do produktu.

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani agresívne čistiace prostriedky, ani tvrdé kefy.
- ▶ Zvyšky spájky zo spájkovacieho hrotu  nikdy nezoškrabujte ani nepilníkujte ostrými predmetmi, pretože by ste spájkovací hrot poškodili!

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt udržiajte čistý, aby ste zaistili bezpečnú prácu.

- ☐ Pred čistením: Produkt vypnite a nechajte vychladnúť.
- ☐ Teplým spájkovacím hrotom  prechádzajte počas používania a po použití po navlhčenej špongii .
- ☐ Produkt čistite mäkkou, suchou tkaninou.

Údržba

UPOZORNENIE

- ▶ Integrovaný lítium-iónový akumulátor môže vyberať iba vyškolený alebo kvalifikovaný personál.
- ☐ Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. V prípade potreby tieto diely vymeňte.

Náhradné diely/príslušenstvo

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.

- ☐ Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- ☐ Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.
- ☐ Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
10 Spájka Ø 1,0 mm	99947191501

● Skladovanie

- ☐ Produkt pred uskladnením vyčistite.
- ☐ Produkt nechajte pred uskladnením úplne vychladnúť.
- ☐ Produkt uchovávajte na suchom mieste chránenom pred prachom a mrazom, ktoré je mimo dosahu detí.

● Preprava

- Tento produkt obsahuje nabíjateľný Li-Ion akumulátor a podlieha preto zákonným predpisom o nebezpečných látkach. Produkt s integrovaným akumulátorom môže byť bez osobitých požiadaviek prepravovaný po ceste i po vode.
- Balenie a označenie podliehajú pri preprave prostredníctvom tretích poskytovateľov (napr. Aerolíniami, kuriérom, špeditérom) osobitým požiadavkám. Pri preprave

prostredníctvom tretích poskytovateľov musí byť konzultovaný expert na nebezpečné látky.

● Riešenie problémov

Možné problémy	
	Spájkovací hrot  sa nezohrieva.
	Akumulátor je vybitý.
	Nabite akumulátor.
	Akumulátor sa nenabíja.
	Nabíjací kábel  alebo nabíjačka je poškodená.
	Obráťte sa na servisné stredisko (pozri „Údržba“ a „Servis“).
	Kontrolka  bliká načerveno.
	Teplota spájkovacieho hrotu  je príliš nízka.
	Spájkovací hrot  je uvoľnený.
	1. Produkt nechajte vychladnúť. 2. Spájkovací hrot  dotiahnite (rukou).
	Problém
	Možná príčina
	Odstránenie porúch

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s

nasledujúcim významom:
1–7: Plasty/20–22: Papier a
kartón/80–98: Spojené
látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety),

ani na poškodenie krehkých častí,
napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho
spracovania svojej žiadosti
postupujte podľa ďalej
uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte
pripravený pokladničný lístok a
číslo výrobku (IAN 471915_2407)
ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom
štítku výrobku, gravúre výrobku,
titulnej strane návodu (vľavo
dole) alebo na nálepke na zadnej
alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch
alebo iných nedostatkov
sa najprv telefonicky alebo
e-mailom obráťte na ďalej
uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný
potom môžete bezplatne zaslať na
poskytnutú servisnú adresu, pričom
priložte doklad o kúpe (pokladničný
lístok) a uveďte, v čom spočíva
nedostatok a kedy sa vyskytol.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránke parkside-diy.com si
môžete stiahnuť túto a mnohé

ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 471915_2407 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole . . .	123
Einleitung.	124
Bestimmungsgemäße Verwendung	125
Lieferumfang.	125
Liste der Teile	125
Technische Daten	126
Sicherheitshinweise	127
Allgemeine Sicherheitshinweise	127
Spezielle Sicherheitshinweise	129
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus.	131
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.	133
Inbetriebnahme	134
Produkt auspacken.	134
Akku aufladen.	135
Lötspitze montieren/ wechseln.	136
Ein-/ausschalten.	136
Bedienung	137
Reinigung/Wartung.	139
Reinigung	139
Wartung	140
Lagerung.	141
Transport.	141
Fehlersuche	142
Entsorgung	142
Garantie	144
Abwicklung im Garantiefall	145
Service	146

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)
	INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.
 HG06825 HG06825-BS	Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte.
	Schutzklasse III

	Schutzklasse II
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Achtung, heiße Teile. Abstand halten!
	Dämpfe können beim Einatmen zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

4 V AKKU-LÖTKOLBEN

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt eignet sich zum Löten von elektronischen Bauteilen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere Zwecke.
- Dieses Produkt ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung im Innenbereich vorgesehen.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● Lieferumfang

- 1 4 V Akku-Lötkolben
- 1 Lötspitze
- 1 Lötzinn, Ø 1,0 mm
- 1 Ladekabel (USB-A zu USB-C)
- 1 Station
- 1 Schwamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

- 1 Lötspitze
- 2 Fassung
- 3 Arbeitslicht
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Kontrollleuchte
- 6 Schwamm
- 7 Station
- 8 Ladekabel (USB-A zu USB-C)
- 9 Ladestecker (USB-C)
- 10 Lötzinn Ø 1,0 mm
- 11 Ladebuchse (USB-C)

● Technische Daten

4 V Akku-Lötkolben	PLKA 4 C3
Schutzklasse:	 III
Temperatur der Lötspitze:	max. 470 °C
Gewicht:	111 g
Akku (Li-Ion)	
Nennspannung:	4 V 
Kapazität C:	1,5 Ah
Leistung P:	8 W
Anzahl der Zellen:	1
Ladezeit:	ca. 1 h
Ladegerät* HG06825, HG06825-BS	
Eingangsspannung:	100–240 V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	8,5 W
Ausgangsspannung:	5,0 V 
Eingangsstrom:	0,3 A
Ausgangsleistung:	8,5 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,8 %
Effizienz bei geringer Last (10 %):	79,5 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,07 W
Schutzklasse:	 II
Anschluss:	USB-A

* Nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können Zubehör über unser Service-Center bestellen (siehe „Wartung“ und „Service“).

Verwenden Sie ausschließlich folgende Ladegeräte, um das kabellose Produkt zu laden*:

Information
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DEUTSCHLAND
Modellkennung: HG06825, HG06825-BS



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung

* Nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können Zubehör über unser Service-Center bestellen (siehe „Wartung“ und „Service“).

durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENTHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Das Produkt darf nur von Erwachsenen verwendet werden. Kinder unter 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden.

- Halten Sie Kinder vom Produkt fern.

Allgemeine Hinweise

- Beachten Sie die Angaben in dieser Bedienungsanleitung zur Bedienung, Reinigung, Lagerung und Entsorgung.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Lassen Sie ein beschädigtes Produkt reparieren. Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt.
- Schalten Sie das Produkt bei Nichtgebrauch aus.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt niemals unbeaufsichtigt.

● **Spezielle Sicherheits- hinweise**

⚠ WARNUNG! Brandrisiko!

- ▶ Legen Sie das Produkt nur auf einer nicht brennbaren Oberfläche ab.
- ▶ Legen Sie das Produkt so ab, dass die Lötspitze nicht mit brennbaren Materialien in Berührung kommt.
- ▶ Lassen Sie das Produkt im heißen Zustand nicht unbeaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es weglegen.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das vorgeschriebene abnehmbare Ladegerät (HG06825 oder HG06825-BS).

⚠ VORSICHT!
Verletzungsrisiko!

- ▶ Die Lötspitze erreicht Temperaturen von über 400 °C. Eine Berührung der metallischen Teile kann zu schweren Verbrennungen führen.
- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Das Produkt muss in die Station eingesteckt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
-
- Schalten Sie das Produkt erst kurz vor dem Kontakt mit dem Arbeitsmaterial ein.
 - Während des Lötens und beim Bearbeiten von Kunststoffen entstehen gesundheitsbeeinträchtigende Dämpfe. Sorgen Sie für gute Belüftung oder einen geeigneten Abzug.
 - Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
 - Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
 - Schützen Sie sich durch eine Schutzbrille und durch geeignete Arbeitskleidung vor Lötzinnspritzern und ätzenden Dämpfen.

- Das Produkt darf niemals zum Erhitzen von Flüssigkeiten oder Kunststoffen verwendet werden.
- Dieses Produkt enthält Batterien/Akkus, die nur von geschulten Personen ausgetauscht werden können.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

● Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

⚠ LEBENSGEFAHR! Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.



VORSICHT!
EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht
aufladbare Batterien
niemals auf.



Schützen Sie den
Akku vor Hitze, z. B.
auch vor dauernder
Sonneneinstrahlung,
Feuer, Wasser und
Feuchtigkeit. Es besteht
Explosionsgefahr.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



**SCHUTZHANDSCHUHE
TRAGEN!** Ausgelaufene
oder beschädigte Batterien/
Akkus können bei
Berührung mit der Haut
Verätzungen verursachen.
Tragen Sie deshalb in
diesem Fall geeignete
Schutzhandschuhe.

- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur

durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

- Vor der Reinigung: Um das Risiko eines Stromschlags zu minimieren, trennen Sie das Ladekabel vom Produkt.
- Vor dem Laden: Lassen Sie den Akku vollständig abkühlen.
- Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und durch das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur zum Laden der ausgewiesenen Produkte werden.** Das Laden von anderen Produkten kann zu Verletzungen und Brandrisiken führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Akku aufladen

HINWEIS

- ▶ Der Akku ist nicht austauschbar. Bei Problemen mit dem Akku wenden Sie sich an das Servicecenter (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie zum sicheren Aufladen des Akkus ausschließlich das Ladegerät HG06825 oder HG06825-BS (siehe „Wartung“ und „Service“).
- ▶ Während das Produkt geladen wird, kann es nicht verwendet werden.
- ▶ Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf.
- ▶ Laden Sie den Akku nach, wenn die Heizleistung nachlässt.

1. Verbinden Sie das Ladekabel **8** mit dem Ladegerät.
2. Verbinden Sie den Ladestecker **9** mit der Ladebuchse **11** (Abb. B).
3. Verbinden Sie das Ladegerät mit einer Steckdose.
Die Kontrollleuchte **5** zeigt den Status an:

Farbe	Status
Rot	Der Akku wird geladen.
Grün	Der Akku ist aufgeladen.

Nach dem Aufladen

1. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose.

2. Entfernen Sie den Ladestecker **9** aus der Ladebuchse **11** (Abb. B).

● Lötspitze montieren/wechseln

(Abb. C)

⚠ **VORSICHT!** **Verletzungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

1. Entfernen Sie den Ladestecker **9** aus der Ladebuchse **11**.
2. Drehen Sie die Lötspitze **1** entgegen dem Uhrzeigersinn aus der Fassung **2**.
3. Drehen Sie die neue Lötspitze **1** im Uhrzeigersinn in die Fassung **2** (handfest).

● Ein-/ausschalten

i **INFO:**

- Wenn das Produkt eingeschaltet ist, leuchtet das Arbeitslicht **3**.
- Die Lötspitze **1** benötigt ca. 30 Sekunden, um die Betriebstemperatur (300 °C) zu erreichen.
- Die Kontrollleuchte **5** zeigt den Status an:

Farbe	Status
Rot	Die Lötspitze 1 heizt auf.
Grün	Die Betriebstemperatur (300 °C) ist erreicht.

Farbe	Status
Rot (blinkend)	Der Akku ist schwach. Laden Sie den Akku.

- Das Produkt schaltet sich nach 10 Minuten automatisch ab. Schalten Sie das Produkt bei Bedarf wieder ein.

Einschalten

- Halten Sie den Ein-/Ausschalter **4** 4 Sekunden lang gedrückt.

Ausschalten

- Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter **4**.

● Bedienung

⚠ VORSICHT! **Vergiftungsrisiko!**



Dämpfe können beim Einatmen zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- ▶ Die Lötspitze **1** benötigt ca. 30 Sekunden, um die Betriebstemperatur zu erreichen.
- ▶ Um eine einwandfreie Lötstelle zu erhalten, muss die Lötstelle unbedingt sauber und fettfrei sein.
- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

HINWEIS

- ▶ Bei elektronischen Bauteilen dürfen die zu lötenden Teile nicht zu sehr erhitzt werden, um Schäden zu vermeiden.
 - ▶ Vor dem Arbeitsbeginn muss die Lötspitze 1 verzinnt (mit Lötzinn 10 beschichtet) werden. Nur gute Verzinnung gewährleistet eine einwandfreie Lötung und Wärmeübertragung.
 - ▶ Laden Sie den Akku nach, wenn die Heizleistung nachlässt.
-
- Befeuchten Sie vor Arbeitsbeginn den Schwamm 6, um die Lötspitze 1 während und nach dem Gebrauch abtupfen zu können.
 - Halten Sie das Produkt wie einen Stift (Abb. D).
 - Achten Sie darauf, dass die Lötspitze 1 stets sauber und frei von Verzunderungen und überflüssigem Lötzinn 10 ist. Reinigen Sie die Lötspitze regelmäßig mit einem nassen Schwamm. Verwenden Sie zum Reinigen niemals eine Feile.
 - Stellen Sie, falls möglich, vor dem Verlöten eine mechanische Verbindung zwischen den zu verbindenden Metallen her. Verdrillen Sie z. B. die Drähte miteinander, damit sie nicht verrutschen. So erhalten Sie stabile Lötstellen und vermeiden Hitzeschäden durch zu langes Löten.
 - Zum Verlöten zweier Metalle halten Sie die Lötspitze 1 auf die Verbindungsstelle und

führen Sie kurz Lötzinn **10** hinzu. Das Lötzinn schmilzt und fließt in die Lötstelle. Hat sich das Lötzinn verteilt, entfernen Sie die Lötspitze. Lassen Sie die Lötstelle erschütterungsfrei abkühlen.

- Erhitzen Sie Lötzinn **10** niemals direkt und verwenden Sie nicht zu viel Lötzinn.
- Lassen Sie das Produkt in der Station **7** abkühlen.

● Reinigung/Wartung

⚠ VORSICHT! **Verletzungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● **Reinigung**

⚠ ACHTUNG! Risiko von Kurzschluss!

- ▶ Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Lassen Sie kein Wasser in das Produkt eindringen.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten zur Reinigung.
- ▶ Kratzen oder Feilen Sie niemals Lötzinnreste mit harten Gegenständen von der Lötspitze **1** ab, da Sie so die Lötspitze beschädigen!

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt sauber, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

- Vor der Reinigung: Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie es abkühlen.
- Streifen Sie die warme Lötspitze **1** während und nach dem Gebrauch am angefeuchteten Schwamm **6** ab.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch.

● Wartung

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Li-Ionen-Akku darf ausschließlich von geschultem oder qualifiziertem Personal entnommen werden.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Tauschen Sie diese Teile gegebenenfalls aus.

Ersatzteile/Zubehör

Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.

- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
10 Lötzinn Ø 1,0 mm	99947191501

● Lagerung

- ☐ Reinigen Sie das Produkt vor der Aufbewahrung.
- ☐ Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie es lagern.
- ☐ Bewahren Sie das Produkt an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Transport

- Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren Li-Ionen-Akku und unterliegt daher der gesetzlichen Regelungen zu Gefahrstoffen. Das Produkt mit integriertem Akku kann ohne besondere Anforderungen auf der Straße und auf See transportiert werden.
- Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt beim Transport durch Drittanbieter (z. B. Fluglinie, Kurier, Spediteur) besonderen Anforderungen. Beim Transport durch Drittanbieter muss ein Experte für Gefahrgut konsultiert werden.

● Fehlersuche

Mögliche Probleme		
	Die Lötspitze  1	heizt sich nicht auf.
	Der Akku ist leer.	
	Laden Sie den Akku.	
	Der Akku lädt nicht.	
	Das Ladekabel  8	oder das Ladegerät ist defekt.
	Wenden Sie sich an das Servicecenter (siehe „Wartung“ und „Service“).	
	Die Kontrollleuchte  5	blinkt rot.
	Die Temperatur der Lötspitze  1	ist zu niedrig.
	Die Lötspitze  1 ist locker.	
	1. Lassen Sie das Produkt abkühlen. 2. Drehen Sie die Lötspitze  1 fest (handfest).	
	Problem	
	Mögliche Ursache	
	Fehlerbehebung	

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier

und Pappe/80–98:
Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem

Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 471915_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com.

Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471915_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch





PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12739
Version: 12/2024

IAN 471915_2407

